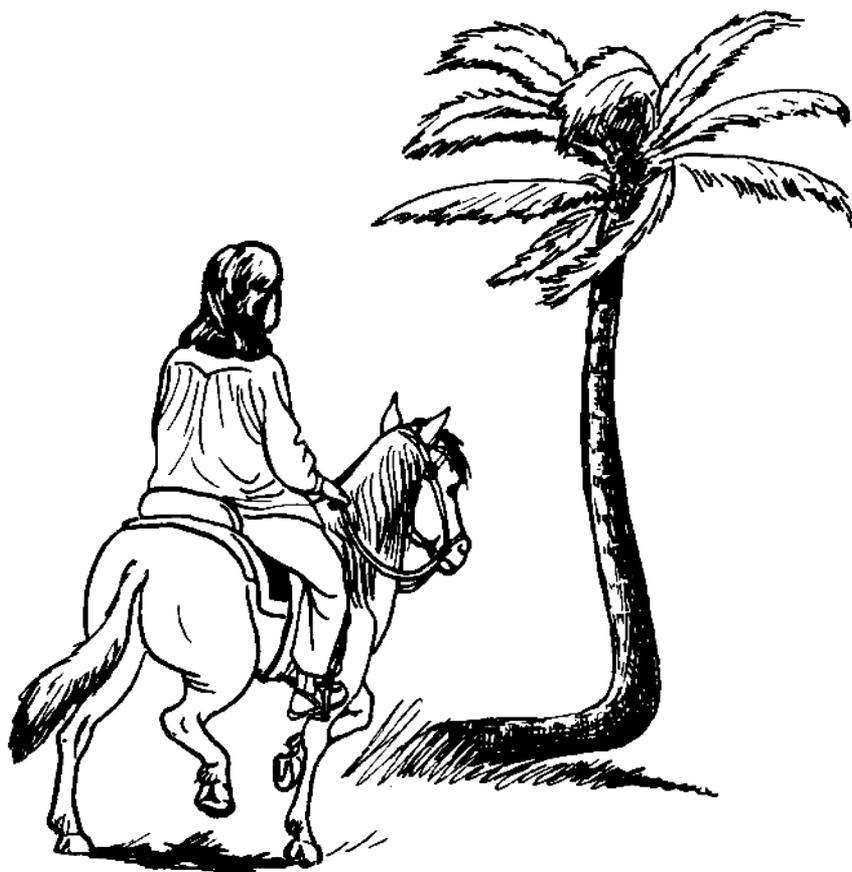


ON TLACATL ONOCUEP SOYACOJTLI



UN HOMBRE SE CONVIRTIO EN PALO DE
PALMA

Jacinto Barrios M.

Publicado por el
Instituto Lingüístico de Verano
en coordinación con la
Secretaría de Educación Pública
a través de la
Dirección General de Educación
Extraescolar
en el Medio Indígena
México, D.F.
1975

ON TLACATL ONOCUEP SOYACOJTLI

Ye huejcahui nemiya sen rico. Sanoyej rico. Niman xipan cuenta quintlaliaya on yejan pobres. Niman yeja in Dios xocuelitac porque sanoyej xoc cuajli tlinon yeja quichihuaya.

Niman se tonajli Dios onotlaquentij quen yacaj pobre. Niman oquinotzato on rico. Niman ijcuac oajsic ne ichan on rico yeja oconotz. Niman yeja on rico xoquinec oquitacoc. Yeja mejor oquinhumojtilij itzcuinhuan. Niman xijtla oquimacac. Niman Dios ijqui ohuanocuepató.

Quemaj Jesucristo oyaj oc se lado ocanato sen caballo sanoyej cualtzin niman tomahuac. Quemaj oc sejpa oyaj ichan on rico niman oquinotz. Niman oquijlij:

—Neja nicnequi nicchihuas sen trato mohuan.

Yeja oquijlij:

—Quemaj.

Quijla:

—¿Canon?

Quijla:

—Tla ticnequi tiahui ne ipan tepetl campa xacaj techcaquis.



Niman ocuicac.

Ijcuac oajsiquej ne campa oquijlij ajsijsej,
yeja oc secneca onocua. Onocau quen Dios.
Quemaj on rico sanoyej onomojtij. Yeja oquijlij:

—Ma ca xmomojtij porque teja sanoyaj
yoticchiu tlin xcuajli. Teja xoc ticnequi

tiquinpalehuis noconehuan. Ticomintotoca, noso
tiquinhuamomojtilia motzcuinhuan.

Quijla:

—Aman masqui xticnequis tiquinmanteneros
noconehuan.

Yeja sanoyej onomojtij. Niman oquijlij:

—Ca, aman neja xoc ijqui nicchihuas. Neja
aman niquinpalehuis nochimej moconehuan.

Dios oquijlij:

—Tej, tla melahuac xmotlacuenquetza.

Niman in rico onotlacuenquetz. Niman Dios
ijcuac on, ocuayecteneu. Niman yeja ohuanochiu
sen soyacojtli.

Niman tej, tiquitaj ica melahuac
quinpanoltia on pobres. Niman on iconehuan
Dios quitlaquenquixtiaj; quitetzotzolohuaj; niman
quimatztontequij. Niman ijqui yeja xocuitla
oquichiu. Niman aman tla xsoyatl on pobre
xhueli quitlani. Aman tej, ya ica on soyacojtli
notlacuenquetztica neca ipan tepetl.

El hombre que se convirtió en palma

Hace tiempo vivía un hombre rico, pero muy rico, que despreciaba a la gente pobre. Esto a Dios no le gustó, porque no era justo lo que él hacía.

Un día, Dios se vistió como pobre y fue a visitar al rico. Cuando llegó a la casa del rico, lo llamó, pero el rico no quiso salir a verlo. Lo que hizo fue echarle a sus perros sin darle nada. Entonces Dios se regresó.

Poco tiempo después Jesucristo fue a traer un caballo muy bonito y bien gordo, y regresando a la casa del rico, le habló, diciendo:

—Quiero hacer un trato contigo.

Y el rico le dijo:

—Sí, pero ¿adónde?

Jesucristo le contestó:

—Si quieres vamos a otro lugar en donde nadie nos oiga.

Y se fue el rico con Él.

Cuando llegaron al lugar donde Jesucristo dijo que irían, se transformó y tomó la forma de Dios. El rico se espantó mucho, pero Él le dijo:

—No te espantes por toda la maldad que has hecho, porque ya no quieres ayudar a mis hijos, sino que los corres y les hechas a tus perros.

Y le dijo además:

—Pero ahora aunque no quieras vas a tener que mantener a mis hijos.

El rico se asustó aún más y decía:

—Ya no lo vuelvo a hacer. De aquí en adelante voy a ayudar a todos tus hijos.

Dios le dijo entonces:

—Si es cierto lo que dices, híncate.

Luego que el rico se hincó Dios lo bendijo y el rico se transformó en una palma. Así vemos que de veras él ahora mantiene a los pobres. Ahora los hijos de Dios lo desnudan,

lo peñan y le cortan los brazos. El ya no puede hacer nada para evitarlo, y ahora vemos cómo realmente sin la palma el pobre no podría ganar ningún dinero, y esa es la razón por la cual la palma se encuentra en todas las partes del campo.

Investigadores Lingüísticos:

David Mason P. y

Mollie Nelson G. de Mason

Bajo la dirección del Instituto Lingüístico de Verano,
A.C.

Idioma:

Náhuatl del Centro

Atliaca, Guerrero

Esta edición consta de 200 ejemplares

se terminó de imprimir este libro
el día 31 de diciembre de 1975
en la
Casa de Publicaciones en Cien Lenguas
MAESTRO MOISES SAENZ
del
Instituto Lingüístico de Verano, A.C.
Hidalgo 166, México 22, D.F.